



**WESTMINSTER SCHOOL  
THE CHALLENGE 2014**

**GREEK**

Thursday 1 May 2014

Time allowed: 1 hour 30 minutes

**Answers should be written on the paper  
provided**

**Sections A and B have been designed for those of you who have not done very much Greek yet.**

**Sections C and D are for those of you who have got further and who would have attempted all three sections of past Challenge papers.**

**All of you should attempt sections A and B. If you wish you may hand in your paper and leave when you have done those two sections.**

**Section A**

**(40 Marks)**

**Translate into English:**

- 1 μὴ τοῖς βουσί σῖτον παρέχετε, ᾧ παῖδες· νῦν τὸ ἄροτρον ἔλκειν οὐκ ἐθέλουσιν.
- 2 ὁ Θησεὺς τῷ ἐταίρῳ “ποῦ ἐστὶν ὁ Μινώταυρος;” φησὶν “αἴτιος εἶ· μέγα βοᾶς. νῦν δὲ αὐτὸν οὐχ εὐρίσκομεν.”
- 3 ἐπεὶ ὁ χειμὼν γίγνεται, ἢ τῶν σωφρόνων ξένων ναῦς πρὸς τὴν νῆσον σπέυδει· θαυμάζομεν ὅτι οὕτω ταχέως ἐκφεύγει.
- 4 ὁ πατὴρ βούλεται τὴν γυναῖκα ἔπεσθαι τῷ δούλῳ εἰς τὴν οἰκίαν. “μὴ ῥαθύμη ἴσθι, ᾧ γυνή· αἱ τοῦ ἐμοῦ ἐταίρου θυγατέρες πῦρ τι ποιεῖν μέλλουσιν. κέλευε τὸν δούλον αὐταῖς βοηθεῖν. τὸ γὰρ δεῖπνον πᾶσι παρέχειν βούλονται.”

**Section B Translate into English:****(60 Marks)**

*The story of how King Croesus of Lydia learns an important lesson in life from the wise Athenian, Solon.*

- ὁ Κροῖσος ἐστὶ βασιλεὺς τῶν Λυδῶν· πρὸς αὐτόν ποτε ὁ σοφὸς Ἀθηναῖος, Σόλων ὀνόματι, ἀφικνεῖται. ἐν γὰρ πολλαῖς χώραις ἐκδημεῖ, καὶ οὕτως πρὸς πολλοὺς ἀνθρώπους ἀλλοίους πορεύεται. ὁ δ' οὖν Κροῖσος αὐτῷ “βλέπε, ὦ ξένη Ἀθηναῖε,” φησὶ “πρὸς τὸν ἐμὸν θησαυρὸν· καὶ ὅρα πόσα χρήματά ἐστὶ μοι, καὶ γινώσκεις
- 5 ὅτι μάλα πλούσιός εἰμι. πόλυσ λόγος περὶ τῆς σῆς σοφίας πρὸς ἐμὲ ἀφικνεῖται. λέγε οὖν μοι νῦν, τίς ἐστὶν ὁ εὐδαιμονέστατος πάντων ἀνθρώπων;” ὁ μὲν Κροῖσος νομίζει αὐτὸς εἶναι ὁ εὐδαιμονέστατος, ὁ δὲ Σόλων ἀποκρινόμενος αὐτὸν οὔτε πρῶτον οὔτε δευτερον ἐν τῇ εὐδαιμονίᾳ καλεῖ. “σὺ πλούσιος εἶ, καὶ βασιλεὺς πολλῶν ἀνθρώπων· ἀλλ' ἐγὼ οὐδένα καλῶ εὐδαίμονα πρὶν ἂν τὸν βίον
- 10 καλῶς τελευτᾷ. πολλοὶ πλούσιοί τε καὶ δυνατοὶ κακοὶ γίνονται καὶ ἀδύνατοι. οἱ γὰρ θεοὶ αἰεὶ φθονεροὶ τε καὶ ταραχώδεις.” ὁ δ' οὖν Κροῖσος λέγει ὅτι ὁ Σόλων οὐ σοφός ἐστιν, ἀλλὰ μῶρος. τότε μὲν αὐτὸν ἀποπέμπει ὑστερον δὲ πολλῶ, ἐπεὶ ὁ Κῦρος ὁ τῶν Περσῶν βασιλεὺς τὴν πόλιν λαμβάνει καὶ τὸν Κροῖσον ζωγρεῖ, αὐτὸν ἐπὶ πυρᾶν μεγάλην καθίζει καὶ ἀποκτείνειν μέλλει. ὁ δὲ ἐν τῇ πυρᾷ τρίς
- 15 “ὦ Σόλων” καλεῖ ὁ δ' οὖν Κῦρος αὐτὸν κελεύει ἐξηγεῖσθαι τίνα καλεῖ. ὁ δὲ “ἀληθῶς” φησὶν “ἐκ πάντων τῶν ἀνθρώπων οὗτός ἐστι σοφός. ἐπίσταται γὰρ ὅτι ἀδύνατόν ἐστιν ἀνθρώπον τίνα καλεῖν εὐδαίμονα πρὸ τοῦ θανάτου.”

l.1	σοφός	wise	ποτέ	at some time, once		
l.2	ἡ χώρα	country	ἐκδημέω	I travel abroad		
l.3	ἀλλοῖος	of a different type				
l.4	ὁ θησαυρός τα χρήματα	treasury money	πόσος -η -ον	how much		
l.5	πλούσιος -α -ον	rich	περί + gen	about		
l.6	εὐδαίμων -ονος (superlative: εὐδαιμονέστατος)	happy				
l.7	νομίζω	I think				
l.10	πρὶν ἂν δυνατός -ή -όν	before, until (here) powerful	ὁ βίος	life	τελευτάω	I end
l.11	φθονερός -ά -όν	vengeful	ταραχώδης	troublesome		
l.12	μῶρος	stupid				
l.13	ὑστερον	later				
l.14	ζωγρέω	I capture alive	ἐπὶ + acc	onto	ἡ πυρά -ας	pyre
l.15	τρὶς	three times				
l.16	ἐξηγέομαι	I explain	ἀληθῶς	truly		
l.17	οὗτος	this man	ἐπίσταμαι	I understand		
l.18	πρὸ +gen	before	ὁ θάνατος	death		

## Section C

(45 Marks)

**NB You may find other sentences or other parts of the exam helpful for a particular piece of vocabulary or construction.**

### Translate into English:

(3 x 5 : 15 Marks)

- 1     ὁ σοφὸς πρὸς τοσαύτας χώρας ἀπῆλθεν ὥστε ταχέως ἔγνω τοὺς πλουσίους οὐκ αἰεὶ εὐδαίμονας ὄντας.
  
- 2     ὁ Κροῖσος νομίζων οὐδένα πλουσιώτερον ἑαυτοῦ εἶναι εἰς τὸν θησαῦρον ἔβη ἵνα τὰ χρήματα θαυμάζη.
  
- 3     τοῦ βασιλέως τὴν πόλιν λαβόντος, ὁ Κροῖσος, εἰ μὴ τὸ τοῦ Σόλωνος ὄνομα ἐβόησεν, ἂν ἐν τῇ πυρᾷ ἀπέθανεν.

### Translate into Greek:

(3 x 10 : 30 Marks)

- 1     If I ask you who the most happy of men is, will you think that it is another man because I have not yet died?
  
- 2     When the wealthy man had been taken alive, everyone thought he was stupid, but he said that the gods were vengeful.
  
- 3     In order that nobody would steal his money, Croesus told his slave never to lead anyone into his treasury.

**Section D:****(55 marks)****Using alternate lines, translate the following passage into English:**

*The Spartan general Astyochus is persuaded by the Chians to come to their aid when their slaves desert to join an invading Athenian force*

οἱ δὲ Ἀθηναῖοι ποτε ἐπολιόρουν τὴν νῆσον Χίον. οἱ δὲ Χῖοι ἀγγέλους πέμψαντες ἐκέλευσαν τὸν Ἀστύοχον, τὸν τῶν Λακεδαιμονίων στρατηγόν, εὐθὺς βοηθεῖν. πολλοὶ γὰρ δούλοι ἦσαν ἐν τῇ Χίῳ (ἐν οὐδεμιᾷ ἄλλῃ πόλει, πλὴν τῆς Σπάρτης, πλείονες ἦσαν)· καὶ οὗτοι πολλάκις ὑπὸ τῶν δεσποτῶν δεινότατα κολαζόμενοι μάλιστα αὐτούς ἐμίσουν. ἐπεὶ οὖν τὴν τῶν Ἀθηναίων στρατιάν εἶδον ἐν τῇ νήσῳ στρατοπεδευομένην, εὐθὺς πρὸς αὐτούς ἠὺτομόλησαν· καὶ τὴν χώραν εὖ εἰδότες τοῖς Ἀθηναίοις ἐβοήθουν, πολλὰ κακὰ τοὺς Χίους ποιοῦντες. οἱ οὖν Χῖοι εἶπον ὅτι δεῖ τὸν Ἀστύοχον εὐθὺς βοηθεῖν· οὗτος δέ, καίπερ πρῶτον οὐ βουλόμενος τοῦτο ποιῆσαι, ὕστερον πρὸς τὴν Χίον ἔπλευσε πολλοὺς ἔχων στρατιώτας.

**Names**

<b>Χίος –ου, ἡ</b>	Chios ( <i>large Greek island off the coast of modern Turkey</i> )
<b>Χῖοι –ων, οἱ</b>	Chians ( <i>people of Chios</i> )
<b>Ἀστύοχος –ου, ὁ</b>	Astyochus

**Vocabulary**

<b>ποτε</b>	once
<b>κολάζω</b>	I punish
<b>πολιορκέω</b>	I blockade, besiege
<b>στρατοπεδεύομαι</b>	I encamp
<b>αὐτομολέω</b>	I desert